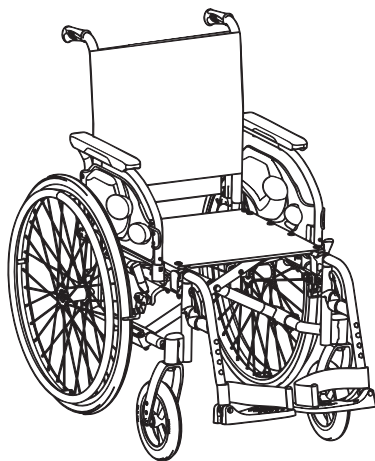




Invacare® Action 1 R

sl Invalidski voziček z ročnim upravljanjem
Navodilo za uporabo

Ta priročnik je treba **OBVEZNO** posredovati uporabniku izdelka.

PRED uporabo tega izdelka **MORATE** prebrati ta priročnik in ga shraniti za poznejšo uporabo.



Yes, you can.®

Vsebina

1 Splošno	4
1.1 Uvod	4
1.2 Simboli v tem dokumentu	4
1.2.1 Drugi simboli	5
1.3 Garancijske informacije	5
1.4 Skladnost s predpisi	5
1.4.1 Posebni standardi za izdelek	5
1.5 Življenjska doba	5
1.6 Omejitev odgovornosti	6
2 Safety	7
2.1 Varnostne informacije	7
2.2 Varnostne naprave	10
2.3 Oznake in simboli na izdelku	11
3 Pregled izdelka	13
3.1 Opis izdelka	13
3.2 Predvidena uporaba	13
3.3 Glavni deli invalidskega vozička	14
3.4 Parkirni zavori	14
3.5 Naslon za hrbet	15
3.5.1 Fiksni naslon za hrbet	16
3.5.2 Zlaganje naslona za hrbet	16
3.5.3 Standardna prevleka za naslon za hrbet	16
3.6 Naslona za roke	16

3.6.1 Naslon za roke, zložljiv in snemljiv	17
3.7 Nožni opori	17
3.7.1 Nihajni nožni opori	18
3.7.2 Nihajni nožni opori z možnostjo prilagajanja naklona	18
3.8 Nastavki proti prevrnitvi	19
3.9 Sedežna blazina	21
4 Dodatki	22
4.1 Različica za prevoz	22
4.2 Pas za zagotavljanje pravilne drže	22
4.3 Pripomoček proti prevračanju	24
4.4 Mizica	25
4.5 Standardna zadnja prečka za naslon za hrbet	25
4.6 Stojalo za infuzijo	26
4.7 Pasivna osvetlitev	27
4.8 Držalo za palico	27
4.9 Transportni kolesi	27
5 Nastavitev	29
5.1 Varnostne informacije	29
5.2 Preverjanje ob dobavi	29
6 Uporaba invalidskega vozička	30
6.1 Varnostne informacije	30
6.2 Zaviranje med uporabo	30
6.3 Premesčanje v invalidski voziček in iz njega	31
6.4 Poganjanje in krmiljenje invalidskega vozička	32
6.5 Premagovanje stopnic in robnikov	33
6.6 Vzpenjanje in spuščanje po stopnicah	35

6.7	Premagovanje klančin in strmin	35
6.8	Stabilnost in ravnotežje med sedenjem	36
7	Transport	38
7.1	Varnostne informacije	38
7.2	Zlaganje in odpiranje invalidskega vozička	38
7.3	Dviganje invalidskega vozička	39
7.4	Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles	40
7.5	Prevoz invalidskega vozička z uporabnikom v vozilu	41
7.5.1	Namestitev invalidskega vozička in uporabnika	41
7.5.2	Pritrjevanje invalidskega vozička s 4-točkovnim sistemom pasov za pritrditev	42
8	Vzdrževanje	47
8.1	Varnostne informacije	47
8.2	Urnik vzdrževanja	47
8.3	Čistite ga in razkužite	50
8.3.1	Splošne varnostne informacije	50
8.3.2	Intervali za čiščenje	51
8.3.3	Čiščenje	51
8.3.4	Razkuževanje	52
9	Odpravljanje težav	53
9.1	Varnostne informacije	53
9.2	Prepoznavanje in odpravljanje napak	53
10	Po uporabi	55
10.1	Shranjevanje	55
10.2	Menjava obrabljenih delov	55
10.3	Ravnanje z odpadno opremo	55
11	Technical data	56
11.1	Mere in teža	56
11.2	Gume	58
11.3	Materiali	58
11.4	Okoljske razmere	59

1 Splošno

1.1 Uvod

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o ravnanju z izdelkom. Za zagotavljanje varne uporabe izdelka natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostne informacije.

Ta izdelek uporabljajte le, če ste prebrali in razumeli ta priročnik. Dodatne nasvete poiščite pri zdravstvenem strokovnjaku, ki je seznanjen z vašim zdravstvenim stanjem, in z njim razjasnite morebitna vprašanja glede pravilne uporabe in potrebnih prilagoditev.

V ta dokument so morda vključeni tudi razdelki, ki niso povezani z vašim izdelkom, saj je namenjen uporabi vseh razpoložljivih modelov (na dan tiskanja). Če ni navedeno drugače, vsak razdelek v tem dokumentu velja za vse modele izdelka.

Modeli in konfiguracije, ki so na voljo v vaši državi, so navedeni v prodajnih dokumentih za vašo državo. Družba Invacare si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni specifikacije izdelka.

Trenutna različica priročnika morda ne vsebuje opisov prejšnjih različic izdelka. Če potrebujete pomoč, se obrnite na družbo Invacare.

Pred branjem tega dokumenta se prepričajte, da imate najnovejšo različico. Najnovejša različica je na voljo v obliki PDF na spletnem mestu družbe Invacare.

Če je pisava v natisnjem dokumentu za uporabo za vas premajhna in zato težko berljiva, lahko s spletnega mesta prenesete navodila v obliki PDF. Na zaslonu računalnika lahko nato spreminjate velikost pisave v dokumentu PDF, dokler vam popolnoma ne ustreza za branje.

Za več informacij o izdelku, kot so varnostna opozorila in odpoklic izdelkov, se obrnite na distributerja družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

V primeru resne nesreče z izdelkom morate o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.

1.2 Simboli v tem dokumentu

V tem dokumentu so uporabljeni simboli in opozorilne besede, ki veljajo za nevarnosti in nevarne postopke, pri katerih lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode. Ta dokument je natisnjen v lestvici sivine. V vašo vednost, varnostna sporočila imajo naslednje barvno kodiranje v skladu z ANSI Z535.6: nevarnost (rdeča), opozorilo (oranžna), pozor (rumena) in obvestilo (modra).

Definicije opozorilnih besed so navedene spodaj.



OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, v kateri lahko pride do hude poškodbe ali smrti, če je ne preprečite.



POZOR

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje do srednje težke telesne poškodbe, če je ne preprečite.

**OBVESTILO**

Označuje situacije, ki so lahko nevarne in ki lahko povzročijo gmotno škodo, če jih ne preprečite.

**Napotki in priporočila**

Simbol označuje uporabne napotke, priporočila in informacije za učinkovito uporabo brez težav.

1.2.1 Drugi simboli

(Ne velja za vse priročnike)



Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
Označuje, če izdelek ni proizveden v Združenem kraljestvu.



Triman
Označuje pravila recikliranja in razvrščanja (velja samo za Francijo).

1.3 Garancijske informacije

Garancijo proizvajalca za izdelek zagotavljamo v skladu z našimi splošnimi pogoji ter pogoji poslovanja, ki veljajo v posameznih državah.

Zahtevke za garancijo lahko uveljavljate samo pri prodajalcu, pri katerem ste kupili izdelek.

1.4 Skladnost s predpisi

Kakovost je za delovanje družbe temeljnega pomena, zato upoštevamo določila standarda ISO 13485. Ta izdelek ima oznako CE v skladu z Uredbo 2017/745 o medicinskih pripomočkih razreda I.

Ta izdelek ima oznako UKCA v skladu z delom II uredbe Združenega kraljestva o medicinskih pripomočkih razreda I (UK MDR 2002) (kakor je bila spremenjena).

Neprestano si prizadevamo za kar najmanjši vpliv na lokalno in globalno okolje.

Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so v skladu z uredbo REACH.

1.4.1 Posebni standardi za izdelek

Invalidski voziček je bil testiran v skladu z EN 12183. Vključuje testiranje vnetljivosti. Za več informacij o lokalnih standardih in predpisih se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

1.5 Življenjska doba

Pričakovana življenjska doba tega izdelka je pet let, če se uporablja dnevno in v skladu z varnostnimi informacijami, intervali vzdrževanja in pravilno uporabo, opisano v tem priročniku. Dejanska življenjska doba se lahko razlikuje glede na pogostost in intenzivnost uporabe.

1.6 Omejitev odgovornosti

Družba Invacare zavrača vso odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nepravilne uporabe,
- običajne obrabe,
- nepravilnega sestavljanja ali nastavitve uporabnika ali druge osebe,
- tehničnih prilagoditev,
- nepooblaščenih prilagoditev in/ali uporabe neprimernih nadomestnih delov.

2 Safety

2.1 Varnostne informacije

Ta razdelek vsebuje pomembne varnostne informacije za zaščito uporabnika invalidskega vozička in oskrbovalca ter navodila za varno uporabo brez težav.



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče in hudih poškodb

Če invalidski voziček ni ustrezno prilagojen, lahko pride do nesreč s hudimi poškodbami.

- Obrnite se na ponudnika invalidskega vozička, da bo usposobljeni tehnik lahko opravil potrebne prilagoditve.



Družba Invacare pričakuje, da bo usposobljeni tehnik seznanjen z izdelkom in da bo posedoval ustrezno tehnično znanje, da bo lahko razumel in sledil korakom v navodilih, opisanih v tem priročniku, ter da bo uporabljal ustrezno orodje.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Vzdolžni položaj osi zadnjih koles invalidskega vozička v primerjavi s položajem naslona za hrbet lahko vpliva na njegovo stabilnost.

- Ko je invalidski voziček nagnjen naprej, postane manj stabilen, nevarnost prevrnitve nazaj pa je večja, vendar tak položaj z boljšim oprijemom roke in kratkim polmerom obračanja izboljša vodljivost.
- Po drugi strani pa je invalidski voziček s premikom osi zadnjih koles nazaj bolj stabilen in se težje nagiba, zmanjša pa se njegova okretnost.
- Odvisno od uporabnikovih zmožnosti in posebnih varnostnih omejitev lahko zmanjšanje stabilnosti izravnate z namestitvijo nastavka proti prevrnitvi.



OPOZORILO!

Nevarnost nagibanja

Položaj osi zadnjega kolesa in kot naslona za hrbet na invalidskem vozičku sta dva od ključnih dejavnikov, ki lahko vplivajo na vašo stabilnost.

- Spremembe položaja zadnjih/prednjih koles in/ali nastavitev kota vilic lahko izvede le usposobljeni tehnik po podani oceni vašega zdravstvenega delavca.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Če na podporne cevi naslona za hrbet vozička naložite dodatno breme (nahrbtnik ali podobne predmete), lahko s tem vplivate na stabilnost invalidskega vozička. Invalidski voziček se lahko prevrne nazaj, zaradi česar lahko pride do poškodb.

- Poskusite se izogniti dodatni obremenitvi na zadnji strani invalidskega vozička.
- Zato močno priporočamo, da uporabite nastavek proti prevrnitvi (na voljo kot dodatek), kadar na podporne cevi naslona za hrbet obesite dodatno breme.

**OPOZORILO!****Tveganje zaradi neprilagojene vožnje okoljskim razmeram**

- Na mokrih tleh, pesku ali neravnih površinah obstaja nevarnost zdrsa.
- Vedno prilagodite hitrost in slog vožnje razmeram (vremenu, površini, lastnim zmožnostim itd.).

**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb**

V primeru trka lahko utrpíte telesne poškodbe na delih telesa, ki so zunaj invalidskega vozička (npr. stopala ali dlani).

- Izogibajte se trkom s polno hitrostjo.
- Nikoli ne zapeljite naravnost v oviro.
- V ozkih prehodih vozite previdno.

**OPOZORILO!****Nevarnost zaradi izgube nadzora nad invalidskim vozičkom**

Pri visoki hitrosti lahko izgubíte nadzor nad invalidskim vozičkom in se prevrnete.

- Vozite previdno.
- Hitrost in slog vožnje vedno prilagodite razmeram (vremenu, površini, lastnim zmožnostim itd.).
- Preprečite trčenje.

**POZOR!****Nevarnost opeklin**

Kadar so sestavni deli invalidskega vozička izpostavljeni zunanji virom toplote, se lahko segrejejo.

- Invalidskega vozička pred uporabo ne izpostavljajte močni sončni svetlobi.
- Pred uporabo preverite, ali so vsi sestavni deli, ki so v stiku s kožo, primerne temperature.

**OPOZORILO!****Nevarnost smrti ali hude poškodbe**

V primeru požara ali dima za uporabnike invalidskih vozičkov še posebej obstaja nevarnost smrti ali hude poškodbe, ko se ne morejo odmakniti od vira požara ali dima. Prižgane vžigalice, vžigalnik in cigarete lahko povzročijo odprt ogenj v okolici invalidskega vozička ali na oblačilih.

- Invalidskega vozička ne shranjujte ali uporabljajte v bližini odprtega ognja ali vnetljivih predmetov.
- Med uporabo invalidskega vozička ne kadite.

**POZOR!****Nevarnost ujetja delov telesa**

Vedno obstaja tveganje, da se v premikajoče dele invalidskega vozička ujamejo deli telesa, npr. prsti ali roke.

- Bodite pozorni, ko vklapljate in izklapljate mehanizme gibljivih delov, kot so odstranljiva os zadnjega kolesa, zložljivi naslon za hrbet ali nastavek proti prevrnitvi.

**POZOR!****Nevarnost telesnih poškodb**

- V primeru preležanin ali poškodovane kože zaščitite telesne poškodbe, da se izognete neposrednemu stiku s tkaninami na vozičku. Za zdravstveni nasvet se obrnite na zdravstvenega delavca.

**POZOR!****Nevarnost telesnih poškodb**

Ko invalidski voziček uporabljate skupaj z drugo napravo, za kombinacijo veljajo omejitve obeh izdelkov. Npr. največja teža uporabnika za napravo je lahko manjša.

- Invalidski voziček uporabljajte le z drugimi napravami, ki jih je odobrila družba Invacare. Za več informacij se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- Pred uporabo preberite navodila za uporabo vseh naprav in preverite omejitve.

2.2 Varnostne naprave



POZORILO!

Nevarnost nesreče

Neustrezno nastavljene oziroma nedelujoče varnostne naprave (zavore, nastavek proti prevrnitvi) lahko povzročijo nesrečo.

- Pred uporabo invalidskega vozička vedno preverite delovanje varnostnih naprav, redno pa naj jih pregleduje tudi pooblaščen tehnik.



POZOR!

Nevarnost telesnih poškodb

Neoriginalni ali neustrezni deli lahko vplivajo na delovanje in varnost izdelka.

- Uporabljajte samo originalne dele za izdelek, ki ga uporabljate.
- Zaradi razlik v dobavi v posameznih regijah si za razpoložljive možnosti oglejte lokalni katalog ali spletno mesto Invacare oziroma se obrnite na lokalnega distributerja izdelkov družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.



OBVESTILO!

Nevarnost ob uporabi dodatka, ki podpira ali nadomesti potiskanje invalidskega vozička

Iz varnostnih razlogov lahko invalidski voziček upravljajo le osebe, ki so telesno in duševno sposobne za varno upravljanje invalidskega vozička z nameščenim dodatkom v vseh možnih okoliščinah (npr. cestni promet) ter so v primeru nedelovanja ali zaustavitve dodatka sposobne za zaviranje in varno zaustavitev invalidskega vozička. Kakršna koli uporaba, ki je v nasprotju s predvideno, vključuje nevarnost telesnih poškodb.

Pri visoki hitrosti lahko izgubite nadzor nad invalidskim vozičkom in se prevrnete.

- Vozite previdno.
- Hitrost in slog vožnje vedno prilagodite razmeram (vremenu, površini, lastnim zmožnostim itd.).
- Preprečite trčenje.

Dodatek, ki podpira ali nadomesti potiskanje invalidskega vozička, poveča obremenitev strukture invalidskega vozička.

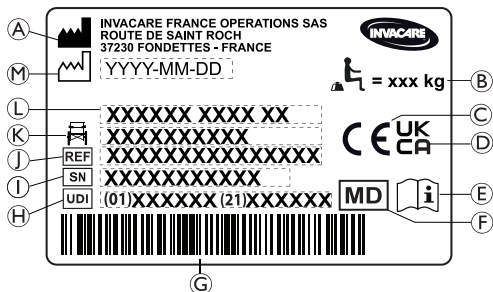
- Po vsaki uporabi dodatka preverite, ali so na okvirju invalidskega vozička vidne razpoke oz. so se zrahljali vijaki.
- V primeru znakov pomanjkljivosti pri strukturi invalidskega vozička takoj prenehajte z uporabo invalidskega vozička in stopite v stik z usposobljenim tehnikom.

Funkcije varnostnih naprav so opisane v *3.1 Opis izdelka, stran 13*.

2.3 Oznake in simboli na izdelku

Identifikacijska oznaka

Identifikacijska oznaka je pritrjena na okvir invalidskega vozička in vsebuje naslednje informacije:



- Ⓐ Ime in naslov proizvajalca
- Ⓑ Največja obremenitev invalidskega vozička
- Ⓒ Evropska oznaka skladnosti
- Ⓓ Oznaka skladnosti Združenega kraljestva
- Ⓔ Oglejte si navodila za uporabo
- Ⓕ Medicinski pripomoček
- Ⓖ Črtna koda UDI
- Ⓗ Edinstveni identifikator pripomočka s črtno kodo
- Ⓙ Serijska številka
- ⓫ Referenčna številka
- ⓬ Širina sedeža
- Ⓚ Ime izdelka
- Ⓜ Datum izdelave

	Največja obremenitev invalidskega vozička ali največja teža uporabnika brez dodatne obremenitve
	Oglejte si navodila za uporabo
	Označuje nevarno situacijo, v kateri lahko pride do hude poškodbe ali smrti, če je ne preprečite.

Opozorilna oznaka nezaklepnih stranskih delov

	Pri dviganju invalidskega vozička ne prijemajte za nezaklepne stranske dele.
--	--

Oznaka s podatki o pasu za zagotavljanje pravilne drž

	Pas za zagotavljanje pravilne drž je ustrezne dolžine, ko je med telesom in pasom na voljo dovolj prostora za odprto dlan.
--	--

Oznaka s podatki o mehanskem naslonu za hrbet s spremenljivim naklonom

	Pred uporabo ročic (1) potisnite podporni cevi na naslonu za hrbet (2), da se sprostí samodejni zaklep varnostnega sistema. Ta oznaka je na zgornjem delu palice naslona za hrbet (desna stran).
--	--

Simboli kavlja

Nekatere invalidske vozičke je mogoče uporabiti kot sedež v motornem vozilu, drugih ne, kar je odvisno od konfiguracije.

	Točke za privezovanje pasov sistema za pritrditev je treba uporabiti v primeru prevoza uporabnika v invalidskem vozičku v motornem vozilu. Ta simbol je na invalidski voziček pritrjen le, če voziček naročite s kompletom za prevažanje.
	Simbol, ki pomeni, da ta invalidski voziček ni namenjen za uporabo kot sedež v motornem vozilu. Ta invalidski voziček ni konfiguriran za prevažanje potnikov v motornih vozilih. Ta simbol je na okvirju v bližini identifikacijske oznake. OPOZORILO! Nevarnost hude poškodbe ali smrti Nekatere invalidske vozičke je mogoče uporabiti kot sedež v motornem vozilu, drugih ne, kar je odvisno od konfiguracije. — Invalidskega vozička ne uporabljajte kot sedež v motornem vozilu.

3 Pregled izdelka

3.1 Opis izdelka

To je invalidski voziček za srednje aktivne uporabnike s prečnim mehanizmom za zlaganje in nihajna nožna oporoma.



OBVESTILO!

Invalidski voziček je izdelan in prilagojen individualno v skladu s specifikacijami v naročilu. Specifikacijo mora opredeliti zdravstveni delavec/zdravnik v skladu s potrebami uporabnika in njegovim zdravstvenim stanjem.

- Če nameravate prilagoditi konfiguracijo invalidskega vozička, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Morebitne prilagoditve lahko izvede samo usposobljeni tehnik.

3.2 Predvidena uporaba

Invalidski voziček za manj in srednje aktivne uporabnike je namenjen zagotavljanju mobilnosti osebam, ki so omejene na sedeči položaj, a invalidski voziček pogosto poganjajo same.

Invalidski voziček se lahko uporablja na ravnih in dostopnih površinah v zaprtih prostorih in na prostem.

Predvideni uporabniki

Invalidski voziček je namenjen za uporabo osebam, starim 12 in več let (mladostnikom in odraslim). Teža uporabnika invalidskega vozička ne sme presegati največje teže uporabnika, navedene v razdelku s tehničnimi podatki in na identifikacijski oznaki.

Predvideni uporabnik invalidskega vozička je oseba, ki sedi na njem, in/ali oskrbovalec. Invalidski voziček lahko uporablja le oseba, ki je fizično in psihično sposobna varno uporabljati invalidski voziček (npr. poganjati se, krmiliti, zavirati).

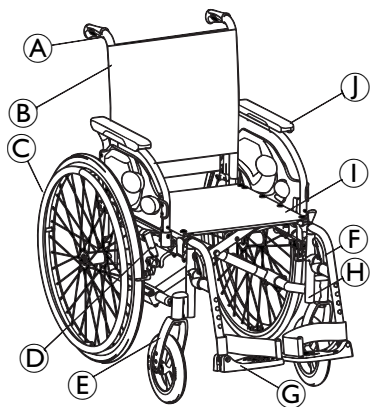
Indikacije

- Voziček je primeren za izboljšanje mobilnosti oseb s strukturnimi in/ali funkcionalnimi poškodbami spodnjih okončin.
- Za poganjanje invalidskega vozička sta potrebna zadostna moč in oprijem rok.

Kontraindikacije

Za uporabo tega invalidskega vozička ni znanih kontraindikacij, če se uporablja v skladu z navodili.

3.3 Glavni deli invalidskega vozička



Ⓐ	Potisni ročaj
Ⓑ	Naslon za hrbet
Ⓒ	Zadnje kolo s pogonskim obročem
Ⓓ	Parkirna zavora
Ⓔ	Sprednje vilice s krmilnim kolescem
Ⓕ	Nožni opori, vrtljivi
Ⓖ	Stopalka

Ⓗ	Okvir
Ⓘ	Sedež
Ⓙ	Naslon za roke



Oprema invalidskega vozička se lahko razlikuje od prikaza, saj je vsak invalidski voziček izdelan individualno v skladu s specifikacijami v naročilu.

3.4 Parkirni zavori

Parkirni zavori se uporabljata za imobilizacijo invalidskega vozička, ko stoji na mestu, in tako preprečujeta njegovo premikanje.



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve pri ostrem zaviranju

Če parkirni zavori aktivirate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad smerjo vožnje, invalidski voziček pa se lahko sunkovito ustavi, zato obstaja nevarnost trka ali padca iz njega.

— Parkirnih zavor nikoli ne aktivirajte med vožnjo.

**OPOZORILO!****Nevarnost zaradi izgube nadzora nad invalidskim vozičkom**

- Parkirni zavori je treba upravljati hkrati.
- Parkirnih zavore ne uporabljajte za upočasnjevanje invalidskega vozička.
- Na parkirni zavore se ne naslanjajte (na primer za oporo ali med premeščanjem).

**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

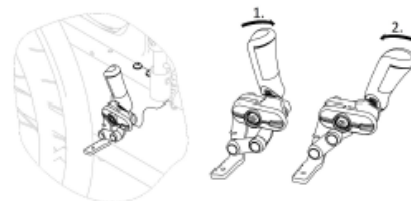
- Parkirni zavori bosta pravilno delovali samo, če je v gumah dovolj zraka. Zagotovite, da je tlak v gumah ustrezen, *11.2 Gume, stran 58*.

**POZOR!****Nevarnost priščipnjenja ali stisnjenja**

- Med zadnjim kolesom ali sprednjim nastavkom za naslon za roke in parkirno zavoro je morda majhen medprostor, kjer se vaši prsti lahko zataknejo.
- Med uporabo zavore prstov ne približujte premičnim delom in imejte roko vedno na zavorni ročici.



Razdaljo med zavorno čeljustjo in gumo je mogoče nastaviti. Prilagoditev mora opraviti usposobljen tehnik.

Standardna zavora

1. Za aktiviranje zavore z dlanjo potisnite zavorno ročico čim bolj naprej.
2. Za sprostitve zavore s prsti povlecite zavorno ročico nazaj.



Ročico potisnega ročaja je mogoče zložiti nazaj za lažji prevoz. To storite tako, da ročico povlečete navzgor in jo zložite nazaj.



Oskrbovalčeva zavora (bobnasta zavora), s katero lahko oskrbovalec zavira invalidski voziček med premikanjem, je na voljo kot dodatek; glejte razdelek *6.2 Zaviranje med uporabo, stran 30*.

3.5 Naslon za hrbet

Na voljo sta dve vrsti naslona za hrbet (fiksni in zložljiv).

**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb oskrbovalca in poškodbe invalidskega vozička**

Med nagibanjem invalidskega vozička s težkim uporabnikom si lahko oskrbovalec poškoduje hrbet in invalidski voziček.

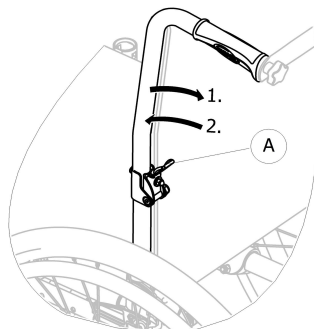
- Pred nagibanjem preverite, ali lahko varno upravljate invalidski voziček s težkim uporabnikom.

3.5.1 Fiksni naslon za hrbet

Fiksna naslona za hrbet ni treba nastavljati.

3.5.2 Zlaganje naslona za hrbet

Voziček zasede manj prostora pri prevozu, če zložite naslon za hrbet.

**Zlaganje in odpiranje naslona za hrbet**

1. Povlecite ročico (A) in zložite zgornji del naslona za hrbet.
2. Če želite naslon vrniti v začetni položaj, zgornji del dvignite v navpični položaj, v katerem se samodejno zaklene.

3.5.3 Standardna prevleka za naslon za hrbet

Standardna prevleka za naslon za hrbet je na voljo za vse vrste naslonov za hrbet. Teh prevlek ni mogoče prilagajati.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Če postane standardna prevleka za naslon za hrbet ohlapna, to poslabša točko prevrnitve vašega invalidskega vozička.

- Ohlapno standardno prevleko za naslon za hrbet mora zamenjati usposobljeni tehnik.

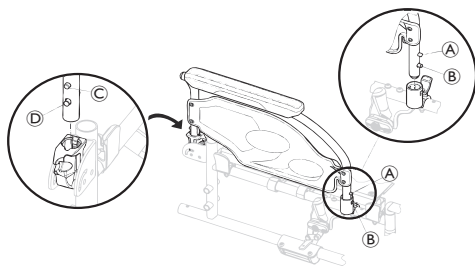
3.6 Naslona za roke**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb**

Stranska naslona nista fiksna in ju je mogoče preprosto odstraniti tako, da ju povlečete navzgor.

- Invalidskega vozička ne dvigajte ali prenašajte tako, da primete za stranska naslona.
- Kadar invalidski voziček prenašate po stopnicah, za prenašanje ne uporabite stranskih naslonov.

**POZOR!****Nevarnost stisnjenja**

- Med odstranjevanjem, nastavljanjem ali prilagajanjem naslona za roke s prsti ne segajte med premične dele.

3.6.1 Naslon za roke, zložljiv in snemljiv**Zlaganje**

1. Aktivirajte parkirno zavoro na obeh straneh.
2. Naslon za roke primite za blazino ali sprednjo krivino in ga zložite nazaj.

Odstranjevanje od spredaj

1. Pritisnite in zadržite zatič za sprostitev naslona za roke (A) od spredaj.
2. Odstranite naslon za roke iz nastavka za naslon za roke tako, da ga povlečete naravnost navzgor in ga zložite nazaj.

Prilagajanje višine

1. Potisnite naslon za roke navzdol, dokler se sprednji gumb za sprostitev (B) ne zaskoči v odprtini v nastavku za naslon za roke.
2. Prepričajte se, da gumb v celoti sega iz odprtine v nastavku.

Odstranjevanje od zadaj

1. Pritisnite in zadržite zatič za sprostitev naslona za roke (C) od zadaj.
2. Odstranite naslon za roke z nosilca, tako da naslon za roke povlečete naravnost navzgor.

Nameščanje od zadaj

1. Naslon za roke namestite nad zadnji nastavek za naslon za roke.
2. Potisnite naslon za roke navzdol, dokler se zadnji gumb za sprostitev (D) ne zaskoči v odprtini na nastavku za naslon za roke.

3.7 Nožni opori**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb**

- Invalidskega vozička pri dviganju nikoli ne držite za opori stopalk ali nožni opori.



POZOR!

Nevarnost stisnjenja

- Med odstranjevanjem, nastavljanjem ali prilagajanjem naslona za roke s prsti ne segajte med premične dele.

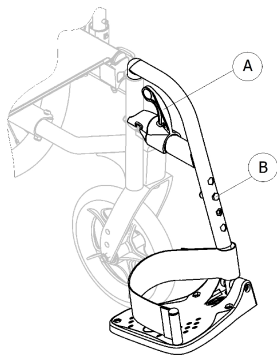


OBVESTILO!

Nevarnost poškodbe mehanizma nožnih opor

- Na nožno oporo ne postavljajte težjih bremen in ne dovolite, da bi nanjo sedli otroci.

3.7.1 Nihajni nožni opori



Obračanje navzven

1. Aktivirajte sprostilno ročico (A) in nožni opori obrnite navzven.

Obračanje naprej

1. Obrnite nožno oporo naprej, tako da se zaskoči.

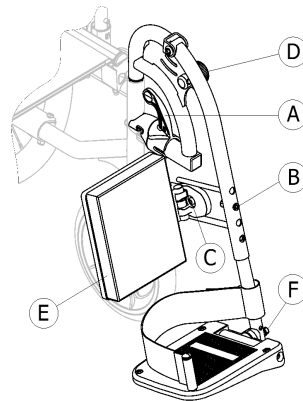
Odstranjevanje

1. Aktivirajte sprostilno ročico (A).
2. Povlecite nožno oporo navzgor.

Nameščanje

1. Namestite nožno oporo na sprednji del okvirja in jo obrnite naprej, tako da se zaskoči.

3.7.2 Nihajni nožni opori z možnostjo prilagajanja naklona



Obračanje navzven

1. Aktivirajte sprostilno ročico (A) in nožni opori obrnite navzven.

Obračanje naprej

1. Obrnite nožno oporo naprej, tako da se zaskoči.

Odstranjevanje

1. Aktivirajte sprostilno ročico Ⓐ.
2. Povlecite nožno oporo navzgor.

Nameščanje

1. Namestite nožno oporo na sprednji del okvirja in jo obrnite naprej, tako da se zaskoči.

Prilagajanje naklona

Na voljo je devet prednastavljenih položajev za prilagoditev naklona.

1. Z eno roko popustite gumb Ⓓ in ga povlecite navzgor, z drugo roko pa držite nožno oporo.
2. Nastavite na enega od devetih predhodno določenih položajev, nato pa v želenem položaju pritisnite gumb Ⓓ navzdol in ga dobro zategnite.

Prilagajanje blazine za meča

Blazina za meča Ⓔ se med premikanjem odmakne in ima tri možnosti nastavitve globine.

Prilagajanje globine

1. Ko popustite vijak Ⓒ, nastavite želeno globino in močno zategnite vijak.



Družba Invacare priporoča, da prilagoditev globine izvede usposobljeni tehnik.

Prilagoditev stopalk

Na voljo sta dve različni stopalki.

• Stopalke z možnostjo prilagajanja višine

1. Popustite vijak Ⓑ z 10-mm ključem.
2. Nastavite na enega od štirih predhodno določenih položajev in zategnite vijak Ⓑ (5 Nm) v želenem položaju.

• Stopalke z možnostjo prilagajanja višine, globine in naklona

1. Popustite vijak Ⓑ z 10-mm ključem.
2. Nastavite globino in naklon ter močno zategnite vijak Ⓕ (12 Nm) v želenem položaju.

Družba Invacare priporoča, da prilagoditev stopalk izvede pooblaščen prodajalec.



Za zagotavljanje ustreznega položaja stopal sta na voljo dve vrsti trakov: trak za pete (serijsko) in trak za meča (izbirno), ki se pripneta na nosilec nožne opore. Obe vrsti je mogoče prilagajati s prijemalnimi trakovi ali drsno sponko.

3.8 Nastavki proti prevrnitvi

Nastavek proti prevračanju preprečuje prevračanje invalidskega vozička nazaj.

**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

Zaradi neustrezno nastavljenih ali nedelujočih nastavkov proti prevrnitvi lahko pride do prevrnitve invalidskega vozička.

- Pred uporabo invalidskega vozička vedno preverite, ali nastavek proti prevračanju deluje, po potrebi pa naj ga nastavi ali znova prilagodi usposobljen tehnik.
- V nekaterih konfiguracijah je statična stabilnost invalidskega vozička manjša od 10°; družba Invacare zato priporoča uporabo nastavka proti prevračanju (na voljo kot dodatek).

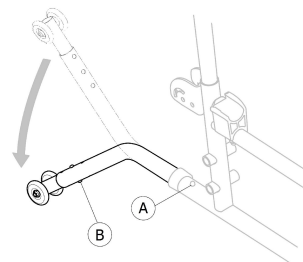
**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

Na neravni ali mehki podlagi se lahko nastavek proti prevračanju pogrezne v luknje ali neposredno v tla, tako pa je njegova varnostna funkcija okrnjena ali popolnoma onemogočena.

- Nastavek proti prevračanju uporabljajte samo na ravni in trdni tleh.

**OBVESTILO!****Nevarnost poškodb**

- Nikoli ne stopajte na nastavek proti prevračanju in ga ne uporabljajte kot pripomoček proti prevračanju.

**Vklop nastavka proti prevrnitvi**

1. Sprostite vzmetni gumb Ⓐ in zavrtite nastavek proti prevračanju navzdol, dokler se ne zaskoči.
2. Vzmetni gumb Ⓐ mora v celoti segati iz odprtine v okvirju.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Aktiviran nastavek proti prevračanju se lahko zagodzi, ko prečkate stopnico ali robnik.

- Nastavek proti prevračanju pred vožnjo preko stopnice ali robnika vedno deaktivirajte.

Deaktiviranje nastavka proti prevračanju

1. Sprostite vzmetni gumb Ⓐ in zavrtite nastavek proti prevračanju navzgor, dokler se ne zaskoči.
2. Vzmetni gumb Ⓐ se mora zaskočiti v odprtino v okvirju.

**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

- Če deaktivirate nastavke proti prevračanju, o tem vedno opozorite uporabnika.

Nastavitev višine**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

- Prilagoditev pripomočka proti prevračanju mora vedno opraviti usposobljeni tehnik.



To prilagoditev je treba izvesti glede na položaj in premer zadnjega kolesa, prav tako pa je pri tem treba upoštevati stanje uporabnika in posebne varnostne omejitve, ki veljajo zanj.



Prepričajte se, da je nastavek proti prevračanju ustrezno nameščen na obeh straneh (če je nameščen). Vzmetna gumba **A** in **B** morata v celoti segati iz odprtini v okvirju.

**POZOR!****Nevarnost nestabilnosti**

Namestitev blazine na sedež poveča razdaljo od tal in lahko vpliva na vašo stabilnost v vseh smereh. Zamenjava blazine lahko vpliva na stabilnost uporabnika.

- Če se spremeni debelina blazine, mora usposobljen tehnik ponovno izvesti celotno nastavitev invalidskega vozička.
- Priporočamo, da uporabljate blazino Invacare ali Matrx s prevleko s protizdrso podlogo, ki preprečuje drsenje.



Uporabite sedežno blazino z nedrsečo spodnjo površino ali z grobim delom sprijemalnega traku preprečite drsenje sedežne blazine. Mehki del sprijemalnega traku je že pritrjen na prevleko za sedež.

3.9 Sedežna blazina

Za enakomerno porazdelitev pritiska na sedež je priporočljiva ustrezna blazina.

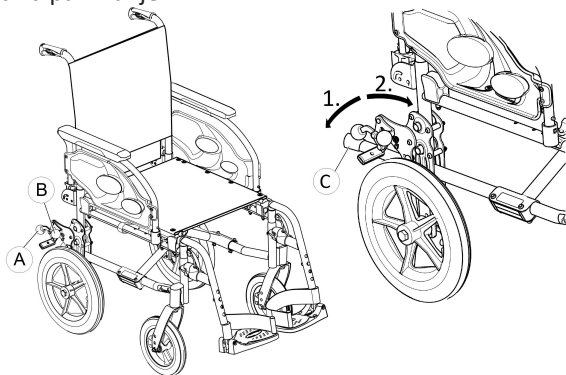
4 Dodatki

4.1 Različica za prevoz

Različico za prevoz lahko vozi le spremljevalec. Za lažje bočno premikanje in prihranek prostora ima invalidski voziček zadnji kolesi velikosti 305 mm (12").

-  Razdaljo med zavorno čeljustjo in odporno gumo je mogoče nastaviti. Prilagoditev mora opraviti usposobljen tehnik.

Do parkirnih zavor lahko dostopa samo spremljevalec; z ročicama **A** ali **B** blokirajte oz. odblokirajte invalidski voziček, ko je v položaju za parkiranje.



1. Za aktiviranje zavore potisnite zavorno ročico **A** čim bolj navzdol.

2. Za sprostitve zavore povlecite ali potisnite zavorno ročico **B** navzgor.

Podrobnejše informacije o parkirni zavori so na voljo v razdelku 3.4 *Parkirni zavori*, stran 14.

Pripomoček proti prevračanju

-  S pripomočkom proti prevračanju **C** lahko oskrbovalec invalidski voziček lažje nagne, na primer pri premagovanju stopnic.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Pripomoček proti prevračanju ne sme segati čez zunanji premer zadnjega kolesa.

1. Invalidski voziček držite za potisna ročaja.
2. S stopalom pritisnite na pripomoček proti prevračanju **C** in invalidski voziček pridržite v nagnjenem položaju, dokler ne prečkate ovire.

4.2 Pas za zagotavljanje pravilne drže

Za enakomerno porazdelitev pritiska na sedež je priporočljiva ustrezna blazina.

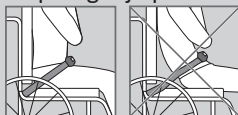


OPOZORILO!

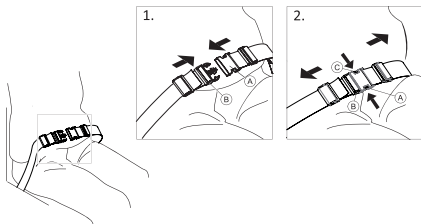
Nevarnost hude poškodbe/zadužitve

Če je pas zrahljan, lahko uporabnik zdrsne in se z njim zasuži.

- Pas za zagotavljanje pravilne drže mora namestiti usposobljeni tehnik in prilagoditi zdravstveni delavec.
- Vedno se prepričajte, da se pas za zagotavljanje pravilne drže tesno prilega spodnjemu delu medenice.
- Ob vsaki uporabi pasu za zagotavljanje pravilne drže morate preveriti, ali se pravilno prilega. Spreminjanje kotov sedeža in/ali naslona za hrbet ter zamenjava blazine ali celo oblačil lahko vpliva na prileganje pasu.



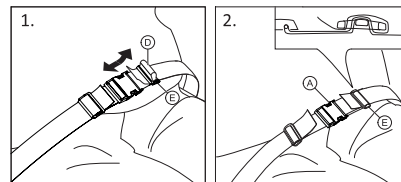
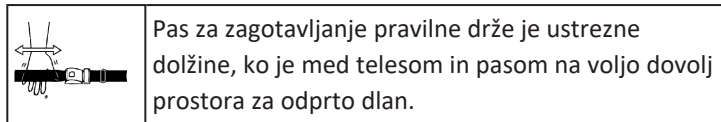
Pripenjanje in odpenjanje pasu za zagotavljanje pravilne drže



Za enakomerno porazdelitev pritiska na sedež je priporočljiva ustrezna blazina.

1. Pas pripnete tako, da potisnete zatič ① v zaponko ②.
2. Odpnete ga tako, da pritisnete gumb PRESS ③ in povlečete zatič ① iz zaponke ②.

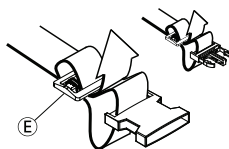
Prilagajanje dolžine



1. Po potrebi skrajšajte ali podaljšajte zanko ④.
2. Zanko ④ speljite skozi zatič ① in plastično sponko ⑤ tako, da bo zanka poravnana.
3. Zagotovite, da je zanka ④ popolnoma nameščena v plastično sponko ⑤.
4. Prileganje zagotovite s koncem traku, ki naj bo vstavljen v sponko ⑤.

**OPOZORILO!****Nevarnost zdrsa in zadužitve/Nevarnost padca**

- Pas morate prilagoditi enakomerno na obeh straneh, tako da sponka ostane na sredini.
- Prepričajte se, da sta oba konca pasu dvakrat vpeta v zaponko (E), da preprečite zrahljanje pasu.
- Pazite, da se pas ne zaplete v napere zadnjega kolesa.

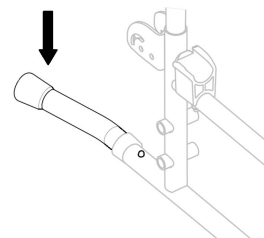


4.3 Pripomoček proti prevračanju

S pripomočkom proti prevračanju lahko oskrbovalec invalidski voziček lažje nagne, na primer pri premagovanju stopnic.

**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

- Pripomoček proti prevračanju ne sme segati čez zunanji premer zadnjega kolesa.



1. Invalidski voziček držite za potisna ročaja.
2. S stopalom pritisnite na pripomoček proti prevračanju in invalidski voziček pridržite v nagnjenem položaju, dokler ne prečkate ovire.

4.4 Mizica



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve/telesnih poškodb

- Največja dovoljena obremenitev mizice: 8 kg

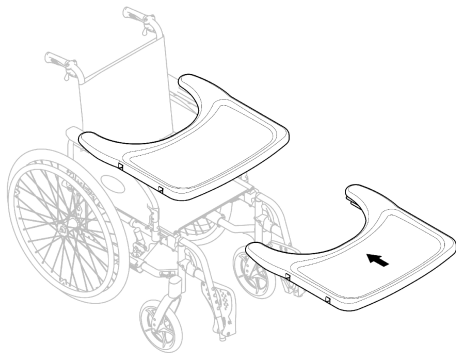


POZOR!

Nevarnost neudobja/manjših odrgnin

Poskrbite, da so komolci uporabnika med potiskanjem invalidskega vozička na mizici. Če med potiskanjem invalidskega vozička komolci segajo čez rob mizice, obstaja nevarnost neudobja ali manjših odrgnin.

Prilagajanje globine



Mizico premaknite naprej ali nazaj, da nastavite željeno globino.



POZOR!

Nevarnost neudobja

- Pri prilagajanju globine poskrbite, da mizica ne pritiska na trebuh uporabnika.

4.5 Standardna zadnja prečka za naslon za hrbet

Zadnja prečka povezuje potisna ročaja in zagotavlja, da je oblazinjenje naslona za hrbet napeto, ter mora biti v različicah s prilagoditvijo naklona stalno nameščena.

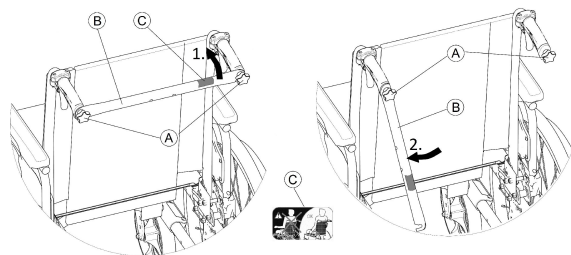


POZOR!

Nevarnost neudobja/manjših odrgnin

- Zadnje prečke ne uporabljajte za potiskanje invalidskega vozička. Zadnja prečka ni potisna prečka!
- Invalidskega vozička ne poskušajte dvigniti za zadnjo prečko, lahko se sname in zlomi.
- Prstov ne približujte premičnim delom in ostrim robovom ter tako preprečite nastanek poškodb.

Zlaganje zadnje prečke



1. Nekoliko popustite ročna vijaka (A), zadnjo prečko (B) povlecite navzgor in jo zasukajte navzdol ob naslonu za hrbet (na desno ali levo stran).
2. Spuščajte zadnjo prečko (B), dokler ni v navpičnem položaju.



POZOR!

Nevarnost neudobja

- Pri prilagajanju globine poskrbite, da mizica ne pritiska na trebuh uporabnika.

Nameščanje zadnje prečke

1. Zadnjo prečko (B) premaknite navzgor.
2. Zadnjo prečko (B) poravnajte s potisnim ročajem in jo potisnite navzdol na ročni vijak (A).
3. Tesno privijte ročni vijak (A) in se prepričajte, da sta OBA ročna vijaka (A) ustrezno pričvrščena.



Zadnja prečka mora biti pravilno nameščena in fiksirana ves čas uporabe vozička. Ne sme prosto viseti (glejte oznako © na zadnji prečki).



4.6 Stojalo za infuzijo



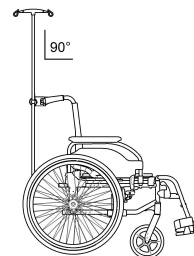
OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve/telesnih poškodb

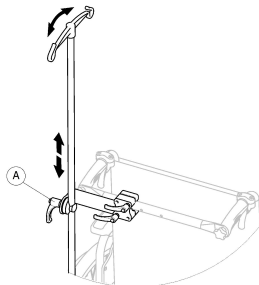
- Maksimalna obremenitev stojala za infuzijo: 4 kg (2 x 2 kg)



Drog stojala za infuzijo mora biti vedno navpičnem položaju, tj. s tlemi tvoriti kot 90°, ne glede na položaj invalidskega vozička.



Nastavitev višine/kota

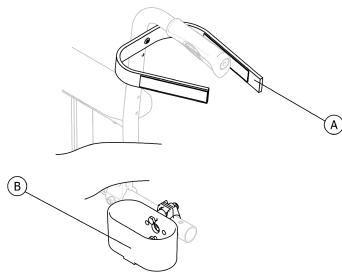


1. Odvijte ročico ①
2. Stojalo za infuzijo nastavite na željeno višino in/ali kot.
3. Tesno privijte ročico ①.

4.7 Pasivna osvetlitev

Na zadnji kolesi lahko pritrdite odsevnike.

4.8 Držalo za palico



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

— Poskrbite, da držalo za palico ne presega zunanjega premera zadnjega kolesa.

1. Palico vstavite v držalo za palico ②.
2. Zgornji del palice pritrdite na naslon za hrbet ①.

4.9 Transportni kolesi

Če je vaš invalidski voziček preširok za uporabo v različnih situacijah, npr. na vlaku/letalu, v ozkih prehodih, pri prehodu skozi ozka vrata, lahko uporabite kolesi za prevoz.



OPOZORILO!

Nevarnost hude nesreče

Med uporabo koles za prevoz parkirni zavori ne delujeta in invalidskega vozička ne morete nadzirati s pomočjo pogonskih obročev.

Transportni kolesi se kot dodatek namestita neposredno na zadnji okvir.



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve na stran

— Prepričajte se, da so nastavki proti prevračanju, če so nameščeni s transportnima kolesoma, nameščeni na obeh straneh invalidskega vozička.

Prehod na uporabo transportnih koles

1. Aktivirajte nastavke proti prevračanju, če so nameščeni s transportnima kolesoma, na obeh straneh, → *3.8 Nastavki proti prevrnitvi, stran 19*.
2. S pomočjo oskrbovalca odstranite zadnje kolo, → *7.4 Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles, stran 40* in invalidski voziček spustite na zadnje kolo.
3. Postopek ponovite tudi na drugi strani.

Menjava transportnih koles z zadnjima kolesoma

1. S pomočjo druge osebe znova namestite zadnje kolo na odstranljivo os, → *7.4 Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles, stran 40* in spustite invalidski voziček na zadnje kolo.
2. Postopek ponovite tudi na drugi strani.

5 Nastavitev

5.1 Varnostne informacije

**POZOR!****Nevarnost telesnih poškodb**

- Pred uporabo preverite splošno stanje invalidskega vozička in njegovih glavnih funkcij *8.2 Urnik vzdrževanja, stran 47*

Prodajalec vam invalidski voziček dobavi že pripravljen na uporabo. Prodajalec vam bo pojasnil, katere so glavne funkcije, ter poskrbel, da invalidski voziček ustreza vašim potrebam in zahtevam.

Prilagajanje položaja osi in opornikov za krmilna kolesca mora izvesti usposobljen tehnik.

Če je invalidski voziček ob prejemu zložen, preberite razdelek *7.2 Zlaganje in odpiranje invalidskega vozička, stran 38*.

5.2 Preverjanje ob dobavi

Vsako poškodbo pri prevozu je treba takoj prijaviti transportnemu podjetju. Embalažo shranite, dokler transportno podjetje ne preveri blaga in ni dosežen dogovor.

6 Uporaba invalidskega vozička

6.1 Varnostne informacije



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče

Neenakomeren tlak v gumah lahko občutno vpliva na vodljivost vozička.

- Tlak v gumah preverite pred vsako uporabo.



OPOZORILO!

Nevarnost padca iz invalidskega vozička

Če uporabljate premajhna sprednja kolesa, se lahko invalidski voziček zatakne ob robnikih ali v talnih režah.

- Prepričajte se, da so sprednja kolesa primerna za površino, po kateri se vozite.



POZOR!

Nevarnost poškodb

Med zadnjim kolesom in blatnikom ali naslonom za roke je lahko zelo majhna reža, v kateri si lahko priščipnete prste.

- Invalidski voziček vedno poganjajte samo s pomočjo pogonskih obročev

Sistemi proti kraji in detektorji kovin

V redkih primerih lahko materiali, uporabljeni v invalidskem vozičku, aktivirajo sisteme proti kraji in detektorje kovin.

6.2 Zaviranje med uporabo

Med premikanjem zavirajte tako, da z rokami prenesete silo na pogonski obroč.



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče

Če parkirni zavori aktivirate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad smerjo vožnje, invalidski voziček pa se lahko sunkovito ustavi, zato obstaja nevarnost trka ali padca z invalidskega vozička.

- Parkirnih zavore nikoli ne aktivirajte med vožnjo.



OPOZORILO!

Nevarnost padca iz invalidskega vozička

Če oskrbovalec naglo upočasni invalidski voziček tako, da povleče za potisna ročaja, lahko uporabnik pade z invalidskega vozička.

- Vedno namestite pas za zagotavljanje pravilne drže, če je na voljo.
- Preverite, ali je vaš oskrbovalec opravil usposabljanje za premeščanje invalidskih vozičkov z uporabnikom.
- Upravljajte obe zavori hkrati in se ne vozite po strminah z naklonom večjim od 7°, da si zagotovite popoln nadzor nad upravljanjem invalidskega vozička.
- Med kratkimi ali dolgimi postanki invalidski voziček vedno zavarujte s parkirnim zavorama.

**POZOR!****Nevarnost opeklin rok**

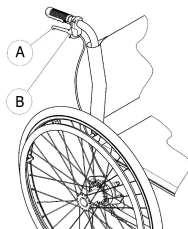
Če zavirate dlje časa, se pogonska obroča zaradi trenja močno segrejeta (zlasti protizdrsna pogonska obroča)

— Nosite ustrezne rokavice.

1. Držite pogonska obroča in enakomerno pritiskajte z obema rokama, dokler se invalidski voziček ne ustavi.

Zaviranje z oskrbovalcem

Oskrbovalec lahko s svojo zavoro (bobnasta zavora) zavira invalidski voziček med premikanjem. Oskrbovalčeva zavora se lahko uporablja tudi kot parkirna zavora.



1. Za zaviranje povlecite zavorno ročico (A) na potisnem ročaju.
2. Za parkiranje močno povlecite zavorno ročico, varnostno ročico (B) pa premaknite navzgor.
3. Za sprostitev povlecite zavorno ročico, dokler se varnostna ročica ne sprostí.

6.3 Premeščanje v invalidski voziček in iz njega

**OPOZORILO!****Nevarnost opeklin rok**

Med premeščanjem obstaja velika nevarnost prevrnitve.

- V invalidski voziček in iz njega se ne premeščajte brez pomoči, razen če ste za to telesno sposobni.
- Pri premeščanju se na sedež namestite čim bolj nazaj. Tako boste preprečili, da bi se poškodovalo oblazinjenje in invalidski voziček prevrnil naprej.
- Prepričajte se, da sta krmilni kolesci obrnjeni popolnoma naprej.

**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

Invalidski voziček se lahko prevrne naprej, če stopite na stopalko.

- Pri premeščanju v invalidski voziček ali iz njega nikoli ne stopite na stopalko.

**POZOR!**

Težek tovor na naslonu za hrbet lahko vpliva na težišče invalidskega vozička.

- Ustrezno prilagodite svoj slog vožnje.

**POZOR!**

Če sprostite ali poškodujete zavori, se invalidski voziček lahko začne nenadzorovano premikati.

- Pri premeščanju v invalidski voziček ali iz njega se ne opirajte na zavori.

**OBVESTILO!**

Lahko pride do poškodb blatnikov in naslonov za roke.

- Pri premeščanju v invalidski voziček ali iz njega nikoli ne sedite na blatnik ali naslon za roke.



1. Invalidski voziček pripeljite čim bližje sedežu, na katerega se želite premestiti.
2. Aktivirajte parkirni zavori.
3. Odstranite naslona za roke ali ju pomaknite navzgor, da nista v napoto.
4. Odstranite nožni opori ali pa ju pomaknite navzven.
5. Položite stopala na tla.

6. Oprite se na invalidski voziček in po potrebi tudi na nepremičen predmet v bližini.
7. Počasi se premestite na sedež.

6.4 Poganjanje in krmiljenje invalidskega vozička

Invalidski voziček poganjate in krmilite s pogonskima obročema. Preden lahko začnete invalidski voziček poganjati v odsotnosti oskrbovalca, morate ugotoviti, kje je točka prevrnitve.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Invalidski voziček se lahko prevrne nazaj.

- Med iskanjem točke prevrnitve mora oskrbovalec stati neposredno za invalidskim vozičkom, da ga lahko ujame, če se prevrne.
- Namestite nastavek proti prevrnitvi, da preprečite prevrnitev.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Invalidski voziček se lahko prevrne naprej.

- Med nastavljanjem invalidskega vozička preverite njegovo ravnotežje pri nagibanju naprej in ustrezno prilagodite svoj slog vožnje.

Ugotavljanje točke prevrnitve



1. Sprostite zavoro.
2. Zapeljite rahlo nazaj, trdno primite oba pogonska obroča in se odrinite naprej z rahlim sunkom.
3. Zaradi premika teže in krmiljenja v nasprotno smer prek pogonskih obročev boste lahko prepoznali točko prevrnitve.

6.5 Premagovanje stopnic in robnikov



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Pri prečkanju stopnic lahko izgubite ravnotežje in prevrnete invalidski voziček.

- Stopnice in robnike vedno prečkajte počasi in previdno.
- Ne poskušajte prečkati stopnic, ki so višje od 25 cm.



POZOR!

Aktiviran nastavek proti prevračanju preprečuje prevračanje invalidskega vozička nazaj.

- Preden prečkate stopnico ali robnik, izklopite nastavek proti prevrnitvi.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb oskrbovalca in poškodbe invalidskega vozička

Med nagibanjem invalidskega vozička s težkim uporabnikom lahko oskrbovalec poškoduje hrbet in invalidski voziček.

- Pred nagibanjem preverite, ali lahko varno upravljate invalidski voziček s težkim uporabnikom.

Sestopanje s stopnice z oskrbovalcem



1. Premaknite invalidski voziček vse do robnika in držite pogonska obroča.

2. Oskrbovalec naj drži oba potisna ročaja, položi eno stopalo na pripomoček proti prevračanju (če je nameščen) in nagne invalidski voziček nazaj, da se sprednji kolesi dvigneta od tal.
3. Oskrbovalec naj nato drži invalidski voziček v tem položaju, ga previdno potisne s stopnice in nato nagne naprej, tako da se sprednji kolesi spet spustita na tla.

Dviganje na stopnico z oskrbovalcem



OPOZORILO!

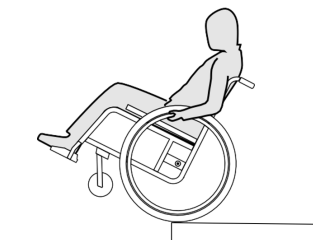
Nevarnost hudih poškodb

Vzpon po stopnicah in na robnike bolj pogosto kot običajna uporaba lahko povzroči obrabni zlom naslona za hrbet vozička in uporabnik lahko pade iz invalidskega vozička.

- Preden izvedete nagibni maneuver, se prepričajte, da lahko z invalidskim vozičkom upravlja uporabnik ali pomočnik.

1. Premaknite invalidski voziček nazaj, tako da se zadnji kolesi dotikata robnika.
2. Oskrbovalec naj nagne invalidski voziček z obema potisnima ročajema, da se prednji kolesi dvigneta od tal, nato pa povleče zadnji kolesi čez robnik, tako da se sprednji kolesi lahko spet spustita na tla.

Sestopanje s stopnice brez oskrbovalca



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve

Pri sestopanju s stopnice brez oskrbovalca se lahko prevrnete, če ne morete nadzirati invalidskega vozička.

- Najprej se naučite sestopati s stopnice z oskrbovalcem.
- Izvedite, kako najti točko prevrnitve za ravnotežje na zadnjih kolesih, *6.4 Poganjanje in krmiljenje invalidskega vozička, stran 32*

1. Premaknite invalidski voziček vse do robnika, dvignite sprednji kolesi in ohranajte ravnotežje invalidskega vozička.
2. Nato počasi z obema zadnjima kolesoma zapeljite čez robnik. Pri tem z obema rokama trdno držite pogonska obročja, dokler se sprednji kolesi ne spustita nazaj na tla.

6.6 Vzpenjanje in spuščanje po stopnicah



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Pri približevanju stopnicam lahko izgubite ravnotežje in prevrnete invalidski voziček.

- Ko se vzpenjate po stopnišču z več kot eno stopnico, naj vam vedno pomagata dva oskrbovalca.



1. Po stopnicah se lahko vzpenjate in spuščate tako, da se vzpnete po eno stopnico naenkrat, kot je opisano zgoraj. Prvi oskrbovalec naj stoji za invalidskim vozičkom in drži potisne ročaje. Drugi oskrbovalec naj pridrži trden del sprednjega okvirja, da invalidski voziček umiri s sprednje strani.

6.7 Premagovanje klančin in strmin



OPOZORILO!

Nevarnost zaradi izgube nadzora nad invalidskim vozičkom

Med vožnjo po strminah ali klančih se lahko invalidski voziček prevrne nazaj, naprej ali vstran.

- Pri premagovanju dolgih strmin naj za invalidskim vozičkom vedno stoji oskrbovalec.
- Izogibajte se bočnim strminam.
- Izogibajte se strminam z naklonom več kot 7°.
- Pri spreminjanju smeri na strminah se izogibajte sunkovitim gibom.



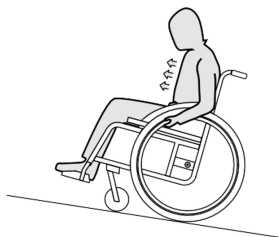
POZOR!

Invalidski voziček se lahko nepričakovano odpelje tudi na le rahlo nagnjeni površini, če ga ne upravljate s pogonskima obročema.

- Če invalidski voziček ustavite na nagnjeni površini, uporabite parkirni zavori.

Vzpenjanje po strminah

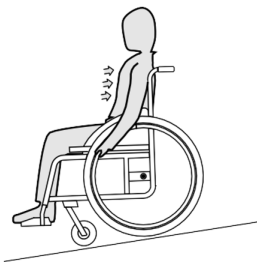
Če se želite povzpeti po strmini, morate vzeti zalet, ga ohraniti in hkrati upravljati smer.



1. Z zgornjim delom telesa se nagnite naprej ter poženite invalidski voziček s hitrimi in močnimi premiki pogonskih obročev.

Spuščanje po strminah

Pri spuščanju po strminah je pomembno nadzirati smer in predvsem hitrost.



1. Nagnite se nazaj in previdno pustite, da vam pogonska obročja polzita med dlanmi. Invalidski voziček lahko kadar koli ustavite tako, da zgrabite pogonska obročja.



POZOR!

Nevarnost opeklin rok

Če zavirate dlje časa, se pogonska obročja zaradi trenja močno segrejeta (zlasti protizdrsna pogonska obročja).

- Nosite ustrezne rokavice.

6.8 Stabilnost in ravnotežje med sedenjem

Nekatere vsakodnevne dejavnosti in dejanja zahtevajo, da se nagnete naprej, v stran ali nazaj iz invalidskega vozička. To bistveno vpliva na stabilnost invalidskega vozička. Če želite ves čas ohraniti ravnotežje, postopajte na naslednji način:

Nagibanje naprej

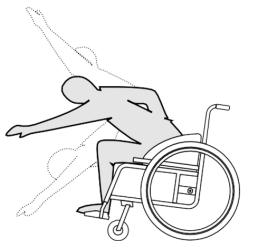


OPOZORILO!

Nevarnost padca

Če se nagnete naprej iz vozička, lahko iz njega padete.

- Nikoli se ne upognite preveč naprej in ne premikajte naprej na sedežu, da dosežete predmet.
- Ne upognite se naprej med kolena, da bi pobrali nekaj s tal.



1. Usmerite sprednja kolesa naprej. (Da to naredite, premaknite invalidski voziček nekoliko naprej, nato pa se vrnite nazaj.)
2. Ne uporabljajte parkirnih zavor.
3. Ko se nagibate nazaj, se ne stegujte tako daleč, da morate spremeniti svoj sedeči položaj.

1. Usmerite sprednja kolesa naprej. (Da to naredite, premaknite invalidski voziček nekoliko naprej, nato pa se vrnite nazaj.)
2. Aktivirajte obe parkirni zavori.
3. Ko se nagibate naprej, mora zgornji del telesa ostati nad sprednjimi kolesi.

Stegovanje nazaj

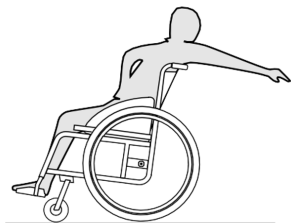


OPOZORILO!

Nevarnost padca

Če se preveč nagnete nazaj, lahko prevrnete voziček.

- Ne nagibajte se preko naslona za hrbet.
- Uporabite nastavek proti prevrnitvi.



7 Transport

7.1 Varnostne informacije



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb, če invalidski voziček ni ustrezno pritrjen

V primeru nesreče, zaviranja ipd. vas lahko leteči deli invalidskega vozička resno poškodujejo.

- Pri prevozu invalidskega vozička vedno odstranite zadnji kolesi.
- Vse dele invalidskega vozička pri prevozu trdno pričvrstite, da se med potjo ne snamejo.
- Ko prevažate invalidski voziček brez uporabnika v avtomobilu ali na letalu se prepričajte, da je zložen in pritrjen.



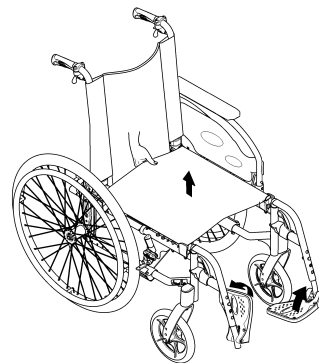
OBVESTILO!

Prekomerna obraba in drgnjenje lahko vplivata na trdnost nosilnih delov.

- Ne vlecite invalidskega vozička po grobih površinah brez nameščenih koles (npr. vlečenje okvirja po asfaltiranih površinah).

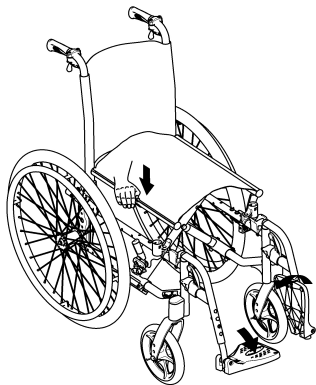
7.2 Zlaganje in odpiranje invalidskega vozička

Zlaganje invalidskega vozička



1. Odstranite blazino na sedežu, če je nameščena.
2. Zložite naslon za hrbet, če je nameščen.
3. Zložite stopalki navzgor.
4. Povlecite prevleko za sedež navzgor.

Odpiranje invalidskega vozička



OBVESTILO!

- Ko odpirate invalidski voziček, ne potegnite opore naslonjala za hrbet, ne da bi prej sprostili naslonjalo z vrvico.
- Preden nadaljujete z uporabo vozička, preverite, da je naslonjalo za hrbet v celoti zaskočeno v okvirju.

1. Invalidski voziček namestite zraven sebe.
2. Invalidski voziček rahlo nagnite proti sebi.
3. S plosko dlanjo pritisnite rob sedeža, ki vam je najbližje, da se površina sedeža splošči.

4. Naslon za hrbet invalidskega vozička položite popolnoma na tla in preverite, ali sta robova sedeža na obeh straneh v vodilih.
5. Zložite stopalki navzdol.
6. Odprite naslon za hrbet, če je nameščen.

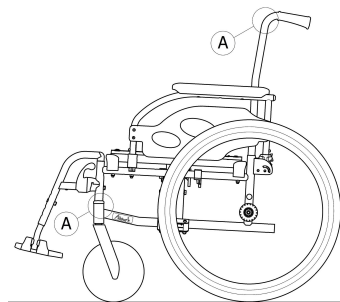
7.3 Dviganje invalidskega vozička



OBVESTILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

- Invalidskega vozička pri dviganju nikoli ne primite za snemljive dele (naslona za roke, stopalki).
- Prepričajte se, da so nosilci naslona za hrbet ustrezno nameščeni.



1. Zložite invalidski voziček, glejte poglavje 7.2 *Zlaganje in odpiranje invalidskega vozička, stran 38.*
2. Invalidski voziček pri dviganju vedno primite za okvir na točkah A.

7.4 Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles

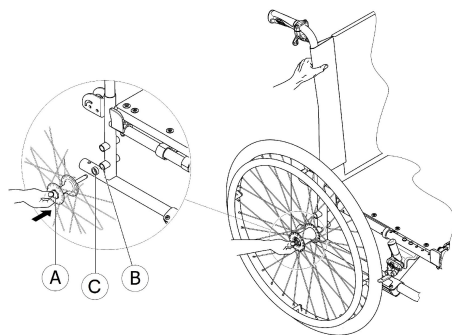


OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Če odstranljiva os zadnjega kolesa ni v celoti zaskočena, se lahko kolo med uporabo razrahlja. Zato se lahko voziček prekucne.

- Ko nameščate kolo, vedno zagotovite, da so odstranljive osi popolnoma zaskočene.



Odstranjevanje zadnjih koles

1. Sprostite zavore.
2. Z eno roko invalidski voziček držite pokonci.
3. Z drugo roko držite kolo skozi zunanji obod naper okrog pesta kolesa.
4. S palcem pritisnite gumb odstranljive osi Ⓐ. Gumb zadržite pritisnjen in odstranite kolo iz vmesniške obojke Ⓑ.

Nameščanje zadnjih koles

1. Sprostite zavore.
2. Z eno roko invalidski voziček držite pokonci.
3. Z drugo roko držite kolo skozi zunanji obod naper okrog pesta kolesa.
4. S palcem pritisnite gumb odstranljive osi Ⓐ in ga držite pritisnjenega.
5. Potisnite os v vmesniško obojko Ⓑ do zapore.
6. Prepričajte se, da je distančnik Ⓒ ustrezno nameščen, če je prisoten.
7. Sprostite gumb odstranljive osi in se prepričajte, da je kolo varno nameščeno.



OBVESTILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Vedno poskrbite, da je distančnik Ⓒ nameščen s standardnimi zadnjimi kolesi (ne z zadnjimi kolesi z bobnastimi zavorami).

7.5 Prevoz invalidskega vozička z uporabnikom v vozilu

Tudi ko je invalidski voziček ustrezno pritrjen in so upoštevana naslednja pravila, lahko v primeru trka ali nenadne zaustavitve pride do poškodb potnikov. Zato družba Invacare priporoča, da uporabnika iz invalidskega vozička presedete na sedež vozila, opremljen s tritočkovnim sistemom za pritrnitev potnika. Delov invalidskega vozička (struktura, okvir, deli) ne spreminjajte in jih ne zamenjajte brez pisnega dovoljenja družbe Invacare Corporation. Invalidski voziček je bil uspešno preizkušen v skladu z zahtevami standarda ISO 7176–19 (čelno trčenje).



OPOZORILO!

Nevarnost hude poškodbe ali smrti

Če želite invalidski voziček uporabljati kot sedež v vozilu, mora biti najnižja višina naslona za hrbet vsaj 400 mm.

Za prevoz invalidskega vozička z uporabnikom v vozilu mora biti v vozilu nameščen sistem trakov za pritrnitev. Točke za privezovanje invalidskega vozička in sistemi trakov za pritrnitev uporabnika morajo biti skladni s standardom ISO 10542-1. Za več informacij o nakupu in nameščanju odobrenega in združljivega sistema trakov za pritrnitev se obrnite na lokalnega pooblaščenega prodajalca izdelkov Invacare.



OPOZORILO!

Če iz kakršnega koli razloga uporabnika invalidskega vozička ni mogoče presesti na sedež vozila, se lahko invalidski voziček uporabi kot sedež v vozilu, pri čemer je treba upoštevati naslednje postopke in predpise.

- Konfiguracija invalidskega vozička je združljiva z uporabo v vlogi sedeža v motornem vozilu (točke za privezovanje, označene z nalepkami).
- Invalidski voziček je treba v vozilo pričvrstiti s 4-točkovnim sistemom pasov za pritrnitev invalidskega vozička.
- Uporabnik mora biti v vozilu privezan s 3-točkovnim sistemom pasov za potnika.



OPOZORILO!

Varnostne naprave za pritrnitev lahko uporabljate samo, če je teža uporabnika invalidskega vozička 22 kg ali več (ISO-7176-19).

- Invalidskega vozička ne smete uporabljati kot sedeža v vozilu, če je teža uporabnika manjša od 22 kg.

7.5.1 Namestitev invalidskega vozička in uporabnika



OPOZORILO!

- Pred vožnjo se obrnite na prevoznika in zahtevajte informacije glede razpoložljivosti spodaj zahtevane opreme.



OBVESTILO!

- Glejte navodila za uporabo, priložena sistemu trakov za pritrditev.
- Naslednje ilustracije se lahko razlikujejo glede na proizvajalca sistema trakov za pritrditev.



OPOZORILO!

- Prepričajte se, da točke za privezovanje na invalidskem vozičku niso poškodovane in da parkirni zavori brezhibno delujeta.
- Med prevozom priporočamo uporabo pnevmatike, odporne proti predrtju, da se izognete težavam z zavorami zaradi zmanjšanja tlaka v pnevmatiki.



OPOZORILO!

V primeru trka ali nenadne zaustavitve lahko slabo pritrjeni dodatki za invalidski voziček ali njegovi deli poškodujejo uporabnika ali vozilo.

- Prepričajte se, da so vsi snemljivi deli in dodatki odstranjeni z invalidskega vozička in varno shranjeni v vozilu.
- Po nesreči, trku ipd. mora invalidski voziček pregledati usposobljeni tehnik.



Zato družba Invacare priporoča, da uporabnika invalidskega vozička v vozilo premestite s pripetim pasom za zagotavljanje pravilne drže.



Izbira konfiguracije invalidskega vozička (širina in globina sedeža, medosna razdalja) vpliva na manevriranje in dostop do motornih vozil.

Nameščanje pasu za zagotavljanje pravilne drže



OPOZORILO!

- Pas za zagotavljanje pravilne drže se lahko uporablja skupaj z odobrenim 3-točkovnim sistemom pasov za pritrditev potnika, toda nikoli kot nadomestilo zanj.

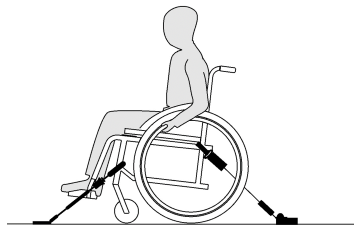
1. Pas za zagotavljanje pravilne drže namestite tako, da se bo prilegal uporabniku invalidskega vozička; glejte razdelek 4.2 *Pas za zagotavljanje pravilne drže, stran 22.*

7.5.2 Pritrjevanje invalidskega vozička s 4-točkovnim sistemom pasov za pritrditev



OPOZORILO!

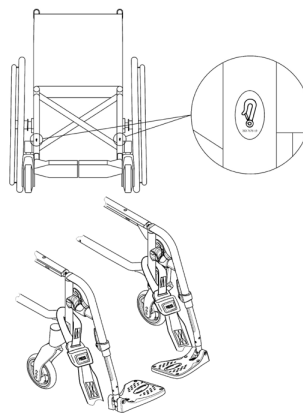
- Prepričajte se, da je okoli invalidskega vozička in uporabnika dovolj prostora, da uporabnik ne pride v stik z drugimi potniki v vozilu, neoblaženimi deli vozila, dodatki invalidskega vozička ali pritrditvenimi točkami sistema trakov za pritrditev.

**OPOZORILO!**

- Invalidski voziček z uporabnikom mora biti obrnjen v smeri vožnje vozila.
- Aktivirajte parkirni zavori invalidskega vozička.
- Aktivirajte nastavek proti prevrnitvi (če je nameščen).

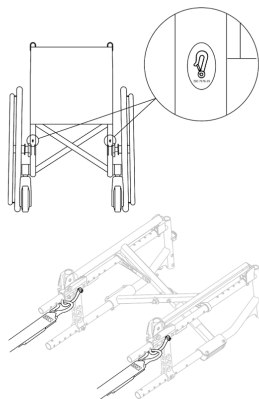
Točke za privezovanje invalidskega vozička, prek katerih je treba namestiti pasove 4-točkovnega sistema za pritrditev, so označene s simbolom kavlja (glejte spodnje slike in razdelek 2.3 *Oznake in simboli na izdelku, stran 11*).

1. Invalidski voziček je treba na pritrjeno kovinsko ogrodje v vozilu pritrditi s sprednjimi in zadnjimi pasovi 4-točkovnega sistema pasov za pritrditev. Glejte navodila za uporabo, priložena 4-točkovnemu sistemu pasov za pritrditev.

Točke za privezovanje s pasovi na sprednji strani:

1. Sprednje pasove speljite skozi opornike krmilnih koles, kot je prikazano na zgornji sliki (glejte lokacije oznak za pritrjevanje).
2. Sprednja pasova pritrdite na ogrodje v vozilu, pri čemer upoštevajte navodila, ki jih priporoča proizvajalec 4-točkovnega sistema pasov za pritrditev.
3. Sprostite parkirni zavori in napnite sprednja pasova tako, da invalidski voziček povlečete nazaj z zadnje strani.
4. Ponovno aktivirajte parkirni zavori.

Točke za privezovanje s kavlji na zadnji strani:



1. Kavlje pritrdite na oranžni zanki, kot je prikazano na zgornjih slikah (glejte lokacije oznak za pritrjevanje).
2. Zadnja pasova pritrdite na ogrodje v vozilu, pri čemer upoštevajte navodila, ki jih priporoča proizvajalec 4-točkovnega sistema pasov za pritrnitev.
3. Zategnite trakove.



OBVESTILO!

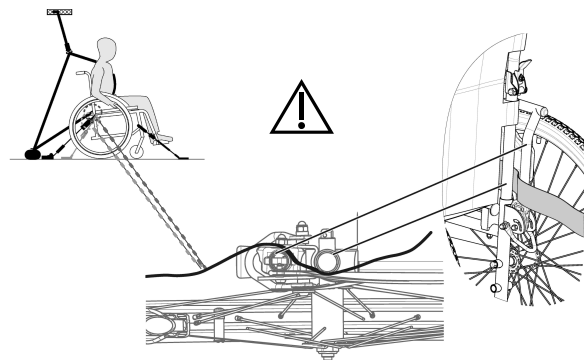
- Prepričajte se, da so kavlji prevlečeni z materialom proti drsenju, ki preprečuje, da bi kavlji horizontalno drsli po osi.



OBVESTILO!

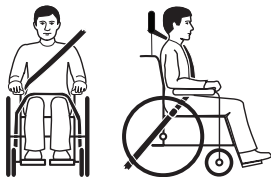
- Preverite, ali so čepi na obeh straneh zaskočeni in v enakem položaju glede na utore na ogrodju.
- Prepričajte se, da je kot med ogrodjem in pasovi med 40° in 45°.

Pritrjevanje 3-točkovnega sistema pasov za potnika



**OPOZORILO!**

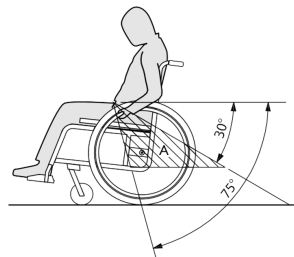
- Prepričajte se, da se 3-točkovni sistem pasov za potnika uporabniku tesno prilega, hkrati pa ne sme povzročati neudobja in noben del ne sme biti zasukan.
- Prepričajte se, da se 3-točkovni sistem pasov za potnika uporabniku tesno prilega in ga ne ovirajo deli invalidskega vozička, kot so naslona za roke, kolesa itd.
- Prepričajte se, da ima tritočkovni sistem za pritrditev potnika prosto pot od uporabnika do točk za pritrditev, ne da bi se dotikal delov vozila, invalidskega vozička, sedeža ali dodatka.
- Prepričajte se, da se medenični pas tesno prilega medenici uporabnika in ne more zlesti na trebuh.
- Prepričajte se, da uporabnik lahko brez pomoči doseže mehanizem za sprostitve.



1. 3-točkovni sistem pasov za pritrditev potnika se mora uporabnikovemu telesu tesno prilegati, hkrati pa ne sme povzročati neudobja.

**OBVESTILO!**

- Poskrbite, da se pri uporabi trakovi pasu ne zasukajo.

**OBVESTILO!**

- Medenični pas 3-točkovnega sistema pasov za potnika mora potekati prek medenice tako, da kot medeničnega pasu ostane v zelenem območju ^(A) od 30° do 75° glede na vodoravni položaj. Bolj priporočljiv je večji kot, ki pa naj ne presega 75°.





Slika prikazuje nepravilno postavitev tri-točkovnega sistema pasov za pritrditev.

2. Deli invalidskega vozička, kot so naslonjali za roko, kolesa ipd., ne smejo ovirati prileganja sistema pasov za pritrditev uporabnikovemu telesu.
3. Če je vozilo opremljeno z naslonom za glavo, invalidski voziček pa z oporo za glavo/vrat, skupaj z zdravnikom ocenite, katerega je treba uporabiti.



Opore za glavo in vrat Invacare niso pripomočki za pritrditev. Kljub temu so opravili preizkus trka, da bi preverili njihove pritrdilne točke.

8 Vzdrževanje

8.1 Varnostne informacije



OPOZORILO!

Nekateri materiali začnejo sčasoma naravno razpadati.

To lahko povzroči poškodbe sestavnih delov invalidskega vozička.

- Invalidski voziček mora vsaj enkrat letno ali po daljšem obdobju neuporabe pregledati usposobljen tehnik.

8.2 Urnik vzdrževanja

Za zagotovitev varnega in zanesljivega delovanja redno izvajajte naslednje vizualne preglede in vzdrževalne postopke ali za njih zadolžite drugo osebo.

	Vsak teden	Vsak mesec	Vsako leto
Preverjanje tlaka v gumah	x		
Preverjanje ustrezne nameščenosti zadnjih koles	x		
Preverjanje nastavitve tečaja naslona za hrbet	x		

Preverjanje pasu za zagotavljanje pravilne drže	x		
Vizualni pregled		x	
Preverjanje mehanizma za zlaganje		x	
Preverite sprednji kolesci in njuno pritrditev		x	
Preverjanje vijakov		x	
Preverjanje naper		x	
Preverjanje parkirnih zavor (mehanizem in kabel)		x	
Pregled invalidskega vozička pri usposobljenem tehniku			x

Preverjanje tlaka v gumah

1. Preverite tlak v gumah. Za več informacij glejte poglavje 11.2 *Gume, stran 58.*
2. Napolnite gume do ustrezne vrednosti tlaka.
3. Hkrati preverite profil gum.
4. Po potrebi gume zamenjajte.

Preverjanje ustreznosti nameščenosti zadnjih koles

1. Povlecite zadnje kolo in se prepričajte, da je odstranljiva os pravilno nameščena. Kolo se ne sme sneti.
2. Če zadnji kolesi nista ustrezno zaskočeni, odstranite morebitno umazanijo ali obloge. Če težave ne morete odpraviti, naj odstranljivi osi znova namesti usposobljeni tehnik.

Preverjanje nastavitve tečaja naslona za hrbet

1. Sedite v voziček in se nagnite nazaj na naslon za hrbet. Naslon za hrbet mora biti pravilno zaskočen.
2. Potegnite vrstico za sprostitvev. Zatiči se morajo na obeh straneh prosto premikati. Če se ne premikajo, bo moral tečaj naslona za hrbet znova namestiti prodajalec.

Preverjanje pasu za zagotavljanje pravilne drže

1. Preverite, ali je pas za zagotavljanje pravilne drže pravilno nastavljen.



OBVESTILO!

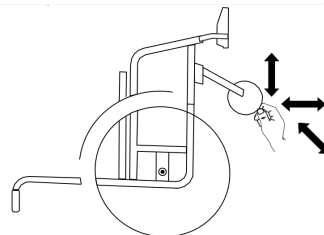
- Ohlapne pasove za zagotavljanje pravilne drže mora prilagoditi pooblaščen prodajalec.
- Poškodovane pasove za zagotavljanje pravilne drže mora zamenjati usposobljeni tehnik.

Splošni vizualni pregled

1. Preverite, ali so na invalidskem vozičku prisotni slabo pritrjeni deli, razpoke ali druge poškodbe.
2. Če jih najdete, takoj prenehajte uporabljati invalidski voziček in se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

Preverite sprednji kolesci in njuno pritrditev

1. Preverite, ali se sprednja kolesca prosto obračajo.
2. Potisnite in povlecite jih v tri smeri (naprej in nazaj; levo in desno, gor in dol), da preverite, da ni prostega prostora in da se ne premikajo – tako boste preverili tudi, ali so prisotne vizualne poškodbe.



3. Z ležajev krmilnih kolesc odstranite morebitno umazanijo ali lase.
4. Okvarjeni ali obrabljeni krmilni kolesci za pritrditev mora zamenjati usposobljeni tehnik.

Preverjanje vijakov

Vijaki lahko zaradi pogoste uporabe popustijo.

1. Preverite, ali so vijaki zategnjeni (na stopalki, prevleki za sedež, straneh, naslonu za hrbet, okvirju, modulu sedeža).
2. Morebitne popuščene vijake zategnite z ustreznim zateznim momentom. Upoštevajte servisni priročnik, ki je na voljo na spletnem mestu www.invacare.eu.

**OBVESTILO!**

Za več povezav se uporabljajo samozatezni vijaki/matice ali sredstvo za varovanje vijakov. Če se vijaki razrahljajo, jih je treba zamenjati z novimi samozateznimi vijaki/maticami ali pa jih je treba pritrditi z novim sredstvom za varovanje vijakov.

- Samozatezne vijake/matice mora zamenjati usposobljeni tehnik.

Preverjanje napetosti naper

1. Napere ne smejo biti popuščene ali ukrivljene.
2. Zlomljene napere mora zamenjati usposobljeni tehnik.
3. Popuščene napere mora zategniti usposobljeni tehnik.

Preverjanje parkirnih zavor

1. Preverite, ali so parkirne zavore pravilno nameščene. Zavora je pravilno nameščena, če ob aktivaciji zavore zavorna čeljust stisne gumo za nekaj milimetrov.
2. Če ugotovite, da nastavitev ni pravilna, naj parkirni zavori pravilno nastavi usposobljeni tehnik.

**OBVESTILO!**

Parkirne zavore je treba po zamenjavi zadnjih koles ali spremembi njihovega položaja ponovno nastaviti.

Preverjanje po hudem trku ali udarcu**OBVESTILO!**

Invalidski voziček lahko zaradi hudega trka ali udarca utрпи škodo, ki je na videz ni mogoče zaznati.

- Zato je ključnega pomena, da po hudem trku ali udarcu vaš invalidski voziček pregleda usposobljeni tehnik.

Popravilo ali zamenjava notranje cevi

1. Odstranite zadnje kolo in sprostite morebiten zrak iz notranje cevi.
2. S snemalnikom kolesarskega plašča privzdignite eno steno gume s platišča. Ne uporabljajte ostrih predmetov, kot je izvijač, ki bi lahko poškodovali notranjo cev.
3. Notranjo cev povlecite iz gume.
4. Notranjo cev popravite s kompletom za popravilo koles ali jo po potrebi zamenjajte.
5. Cev nekoliko napolnite z zrakom, da postane okrogla.
6. Ventil vstavite v odprtino za ventil na platišču in cev namestite v gumo (cev naj se popolnoma prilega gumi).
7. Privzdignite steno gume nad rob platišča. Začnite blizu ventila in uporabite snemalnik plašča. Pri tem v celoti preverite notranjo cev in se prepričajte, da ni ujeta med gumo in platišče.
8. Napolnite gumo do vrednosti najvišjega delovnega tlaka. Prepričajte se, da iz gume ne uhaja zrak.

**Nadomestni deli**

Vse nadomestne dele je mogoče pridobiti pri pooblaščenem prodajalcu izdelkov Invacare.

8.3 Čistite ga in razkužite

8.3.1 Splošne varnostne informacije

**POZOR!****Nevarnost kontaminacije**

Upoštevajte previdnostne ukrepe in uporabljajte primerno zaščitno opremo.

**OBVESTILO!**

Z napačnimi tekočinami ali postopki se izdelek lahko poškoduje ali okvari.

Vsa čistilna sredstva in sredstva za razkuževanje morajo biti učinkovita, medsebojno združljiva ter morajo ščititi materiale, ki se s temi sredstvi čistijo.

- Nikoli ne uporabljajte korozivnih tekočin (baz, kislin ipd.) ali abrazivnih čistilnih sredstev. Priporočamo, da invalidski voziček čistite z običajnim gospodinjanskim čistilnim sredstvom, kot je detergent za pomivanje posode, če ni drugače določeno v navodilih za čiščenje.
- Nikoli ne uporabljajte topil (celuloznih razredčil, acetona ipd.), ki spremenijo strukturo plastike ali raztopijo prilepljene oznake.
- Pred ponovno uporabo se vedno prepričajte, da je izdelek popolnoma suh.



Za čiščenje in razkuževanje v kliničnem okolju ali okolju za dolgoročno oskrbo upoštevajte interne postopke.

8.3.2 Intervali za čiščenje



OBVESTILO!

Redno čiščenje in razkuževanje pripomoreta k brezhibnemu delovanju invalidskega vozička, podaljšata njegovo življenjsko dobo in preprečujeta okužbo.

- Čiščenje in razkuževanje izdelka:
- redno, kadar je v uporabi,
- pred in po katerem koli servisnem posegu,
- kadar pride v stik s katerimi koli telesnimi tekočinami,
- pred uporabo za novega uporabnika.

8.3.3 Čiščenje



OBVESTILO!

- Izdelek ne prenaša čiščenja v avtomatskih pralnicah, niti čiščenja z visokotlačno čistilno napravo ali paro.



OBVESTILO!

Umazanija, pesek in morska voda lahko poškodujejo ležaje, jekleni deli pa lahko zaradi poškodovane površine zarjavijo.

- Invalidskega vozička ne izpostavljajte pesku in morski vodi za dalj časa in ga po vsakem obisku plaže očistite.
- Če je invalidski voziček umazan, umazanijo čim prej obrišite z vlažno krpo in ga skrbno osušite.

1. Odstranite vse dodatke (samo dodatke, ki jih lahko odstranite brez orodja).
2. Posamezne dele obrišite s krpo ali mehko krtačo, običajnimi gospodinjskimi čistili (pH = 6–8) in toplo vodo.
3. Dele sperite s toplo vodo.
4. Dele temeljito posušite s suho krpo.



Za odstranjevanje odrgnin in povrnitev sijaja na kovinskih površinah lahko uporabite polirno sredstvo za avtomobile in mehek vosek.

Čiščenje oblazinjenja

Za čiščenje oblazinjenja glejte navodila na oznakah na sedežu, blazini in prevleki za naslon za hrbet.



Če je mogoče, pri pranju vedno zagotovite, da so sprijemalni trakovi sprijeti (sprijemalni deli), saj boste tako omejili nastajanje kosmov in nitk na trakovih s kaveljčkom ter preprečili poškodbe na tkanini oblazinjenja.

8.3.4 Razkuževanje

Invalidski voziček lahko razkužite tako, da ga popršite ali obrišete s preskušenim, odobrenim sredstvom za razkuževanje.



Popršite z blagim sredstvom za čiščenje in razkuževanje (baktericidom in fungicidom, skladnim s standardi EN1040/EN1276/EN1650) ter upoštevajte navodila proizvajalca.

1. Vse splošno dostopne površine obrišite z mehko krpo in običajnim gospodinjskim sredstvom za razkuževanje.
2. Izdelek pustite, da se posuši na zraku.

9 Odpravljanje težav

9.1 Varnostne informacije

Napake lahko nastanejo zaradi dnevne uporabe, prilagoditev ali spremenjenih zahtev invalidskega vozička. V spodnji tabeli so navodila za prepoznavanje in odpravljanje napak. Nekatere od navedenih ukrepov mora izvesti usposobljeni tehnik. Ti ukrepi so označeni. Priporočamo, da usposobljeni tehnik izvede vse prilagoditve.



POZOR!

– Če na invalidskem vozičku opazite napako, npr. pomembno spremembo pri uporabi, ga takoj prenehajte uporabljati in se obrnite na prodajalca.

9.2 Prepoznavanje in odpravljanje napak

Napaka	Možen vzrok	Dejanje
Invalidski voziček se ne premika naravnost	Neustrezen tlak v zračnici na enem od zadnjih koles	Ustrezen tlak v gumi, →11.2 Gume, stran 58
	Ena ali več naper je zlomljenih	Zamenjajte okvarjene napere, → usposobljeni tehnik
	Napere so neenakomerno privite	Privijte neenakomerno napete napere, → usposobljeni tehnik
	Ležaji krmilnega kolesca so umazani ali poškodovani	Očistite ležaje ali zamenjajte krmilno kolesce; → usposobljeni tehnik

Zavore delujejo slabo ali nesimetrično	Neustrezen tlak v eni ali obeh zadnjih zračnicah	Ustrezen tlak v gumi, →11.2 Gume, stran 58
	Neustrezna nastavitve zavore	Popravite nastavitve zavore, → usposobljeni tehnik
Kotalni upor je zelo velik	Prenizek tlak v zadnjih zračnicah	Ustrezen tlak v gumi, → 11.2 Gume, stran 58
	Zadnji kolesi nista vzporedni	Poskrbite, da bosta zadnji kolesi vzporedni, → usposobljeni tehnik
Pri hitrem premikanju se krmilna kolesca majejo	Prenizka napetost v ležaju krmilnega kolesa	Nekoliko privijte matico na osi ležaja, → usposobljeni tehnik
	Krmilno kolesce se je obrabilo	Zamenjajte krmilno kolesce, → usposobljeni tehnik
Krmilno kolesce se težko premika ali se je zataknilo	Ležaji so umazani ali okvarjeni	Očistite ali zamenjajte ležaja, → usposobljeni tehnik

10 Po uporabi

10.1 Shranjevanje



OBVESTILO!

Nevarnost poškodbe izdelka

Ne shranjujte izdelka v bližini virov toplote.

Na invalidskem vozičku nikoli ne shranjujte drugih predmetov.

Invalidski voziček shranjujte v notranjih prostorih in suhem okolju.

Glejte temperaturne omejitve v poglavju *11.4 Okoljske razmere, stran 59*

Po dolgotrajnem shranjevanju (več kot štiri mesece) je treba invalidski voziček pregledati v skladu s poglavjem *8.2 Urnik vzdrževanja, stran 47*.

10.2 Menjava obrabljenih delov

Ta izdelek je primeren za ponovno uporabo. Če želite pripraviti voziček za novega uporabnika, storite naslednje:

- Kontrolni pregled
- očistite ga in razkužite
- prilagodite voziček novemu uporabniku

Za več informacij glejte poglavje *8.2 Urnik vzdrževanja, stran 47* in servisni priročnik tega izdelka.

Novemu uporabniku skupaj z vozičkom izročite tudi navodila za uporabo.

Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte.

10.3 Ravnanje z odpadno opremo

Bodite odgovorni do okolja in izdelek po koncu življenjske dobe odnesite na zbirno mesto za recikliranje.

Izdelek in njegove sestavne dele razstavite tako, da je različne materiale mogoče ločiti in ločeno reciklirati.

Odstranjevanje ter recikliranje rabljenih izdelkov in embalaže morata biti v skladu z zakoni in predpisi o ravnanju z odpadki v posamezni državi. Za več informacij se obrnite na lokalno podjetje za ravnanje z odpadki.

11 Technical data

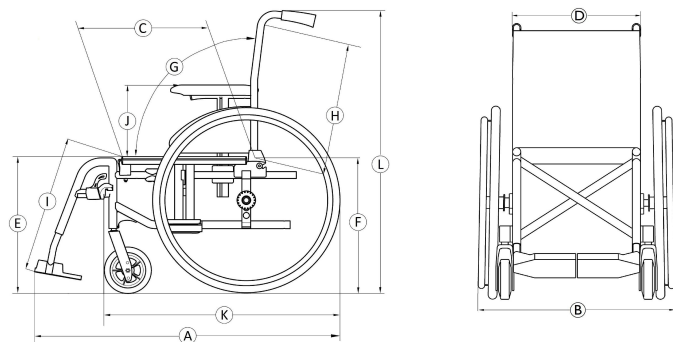
11.1 Mere in teža

Vse specifikacije mer in teže veljajo za širok nabor invalidskih vozičkov v standardni konfiguraciji. Mere in teža (v skladu s standardom ISO 7176–1/5/7) se lahko razlikujejo glede na različne konfiguracije. V nekaterih konfiguracijah mere invalidskega vozička presegajo priporočene mere za invalidske vozičke.



OBVESTILO!

- V nekaterih konfiguracijah skupne dimenzije invalidskega vozička v stanju za uporabo presegajo dovoljene omejitve, zato dostop do izhodov v sili ni mogoč.
- V nekaterih konfiguracijah dimenzije invalidskega vozička presegajo priporočene mere za potovanje z vlakom znotraj EU.



	Največja obremenitev invalidskega vozička (*)	125 kg
Ⓐ	Skupna dolžina z nožnima oporoma	1085 – 1125 mm
Ⓑ	Skupna širina	608 – 700 mm
	Dolžina zloženega vozička	1025 mm
	Širina zloženega vozička	250 mm
	Višina zloženega vozička	735 – 950 mm
	Skupna teža	od 17,5 kg
	Teža najtežjega dela	10–14,2 kg
	Statična stabilnost pri vožnji po klancu navzdol Statična stabilnost pri vožnji po klancu navzgor Statična stabilnost pri prečni vožnji	0° do 18° 0° do 9° 0° do 19°
	Kot ravnine sedeža	3° – 7° (3°)
Ⓒ	Dejanska globina sedeža	450 – 470 (425) mm
Ⓓ	Dejanska širina sedeža	355 – 480 (380 – 505) mm, v korakih po 25 mm

Ⓔ	Višina površine sedeža na sprednjem robu	438 – 488 (495) mm, v korakih po 50 mm
Ⓕ	Višina površine sedeža na zadnjem robu	416–436 mm, povečanje za 50 mm
Ⓖ	Kot naslona za hrbet (fiksne)	9° (0° – 7°)
Ⓗ	Višina naslona za hrbet	450 – 470 (430) mm
Ⓘ	Razdalja od stopalke do sedeža	335 – 460 (330 – 455) mm, v korakih po 25 mm
	Kot med nogo in površino sedeža	106° / 0° – 80° (70°)
⓫	Višina naslona za roke glede na sedež	251 – 265 (240) mm
	Sprednji položaj naslona za roko	290 – 305 mm
	Višina naslona za roke glede na sedež	251 – 265 (240) mm
	Sprednji položaj naslona za roko	290 – 305 mm
	Premer pogonskega obroča	535 mm
	Vodoravno mesto osi	10 – 47 mm
	Najmanjši polmer kroženja	915 mm

	Najmanjši polmer kroženja	915 mm
	Širina za natovarjanje	250 mm
	Višina za natovarjanje	735 -1050 mm
	Dolžina za natovarjanje	1025 mm
Ⓚ	Skupna dolžina brez nožnih opor	835 – 875 mm
Ⓛ	Skupna višina	995 mm
	Širina obrata	1280 mm
	Skupna višina	950 mm
	Največji dovoljeni naklon z zavoro	7°

(*) Največja obremenitev invalidskega vozička je skupna največja teža uporabnika in največja teža vseh drugih predmetov, namenjenih za prevoz z invalidskim vozičkom. Največja teža uporabnika je največja obremenitev invalidskega vozička brez dodatne obremenitve.
npr.: za invalidski voziček z 10-kilogramskim nahrbtnikom:
največja teža potnika = največja obremenitev invalidskega vozička
= 10 kg

11.2 Gume

Najprimernejši tlak je odvisen od vrste gume:

Guma	Premjer	Najv. tlak		
Pnevmatika Profilirana guma	610 mm (24")	4,5 bara	450 kPa	65 psi
Odporna guma	610 mm (24"); 305 mm (12"); 200 mm (8")	--	--	--



Združljivost zgoraj navedenih gum je odvisna od konfiguracije in/ali modela invalidskega vozička.



V primeru predrtja gume se obrnite na osebje v ustrezni delavnici (npr. popravilnici koles, prodajalni koles, itd.), kjer naj zračnico zamenja usposobljena oseba.



Velikost gume je navedena na strani gume. Zamenjavo ustreznih gum mora vedno opraviti usposobljen tehnik.



POZOR!

- Tlak v gumah mora biti v obeh kolesih enak, da se udobje med vožnjo ne zmanjša ter da se ohrani učinkovitost delovanja zavor in možnost enostavnega poganjanja invalidskega vozička.

11.3 Materiali

Okvir/cevi naslona za hrbet	Aluminij, jeklo
Oblazinjenje (sedež in naslon za hrbet)	Pena PUR, tkanina najlon in poliestar
potisni ročaji,	PVC
Plastični deli, kot so zavorne ročice, varovala za oblačila, stopalke, blazinice za roke in deli večine dodatkov	Termoplastična masa (npr. PA, PP, ABS in PUR) glede na oznake na delih
Mehanizem za zlaganje/navpični okvir/vpenjalni deli/vilice krmilnega kolesca	Aluminij/TPE
Vijaki, podložke in matice	Jeklo



Vsi uporabljeni materiali so zaščiteni proti koroziji. Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so skladni z uredbo REACH.



Sistemi proti kraji in detektorji kovin: v redkih primerih lahko materiali, uporabljeni v invalidskem vozičku, aktivirajo sisteme proti kraji in detektorje kovin.

11.4 Okoljske razmere

	Shranjevanje in prevoz	Uporaba
Temperatura	od -20 °C do 40 °C	
Relativna vlažnost	20 % do 90 % pri 30 °C, brez kondenzacije	
Atmosferski tlak	od 800 hPa do 1060 hPa	



Upoštevajte, da je treba invalidski voziček, po tem ko je bil shranjen pri nizki temperaturi, pred uporabo prilagoditi. Glejte poglavje 8 *Vzdrževanje*, stran 47.



Izvoz v EU:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Telefon: (33) (0) 2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Francija



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
ZK

1643010-E 2025-07-17



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®